From Shared Visions to a Strategic Research Agenda
Preliminary Findings of the Vision Groups

Josef van Genabith
Centre for Next Generation Localisation CNGL
Dublin City University

META-FORUM 2010, Brussels
From Shared Visions to a Strategic Research Agenda

- Strategic Research Agenda (SRA)
- Community Driven Process
- Vision Groups
  - Media and Information Services
  - Interactive Systems
  - Translation and Localisation
- Online Discussions
- META-Council
- META-Forum
From Shared Visions to a Strategic Research Agenda

- Strategic Research Agenda (SRA)
- Community Driven Process

- Vision Groups
  - Media and Information Services
  - Interactive Systems
  - Translation and Localisation

- Online Discussions
- META-Council

- META-Forum
Vision Group
Translation and Localisation

- The Panel:
  - Philippe Wacker
  - Alex Waibel
  - Jörg Porsiel
  - Joseph Mariani
  - Stelios Piperidis
  - Hans Uszkoreit

"We don't have the answer, but we're really getting off on the attention."
Vision Group
Translation and Localisation

- Needs
- Visions

- Gaps?
- Priorities?
- Killer Applications?
- (Use) Scenarios?
Vision Group
Translation and Localisation

- Commonalities:
  - Standardisation
  - Sharing Data
  - Joint Collection and Production of Data
  - Set of Reusable, Interoperable, Plug & Play Components
  - Flexible, Adaptive Workflows
  - Shared Evaluation (measure progress)
  - Human Factors
Vision Group
Translation and Localisation

- Commonalities:
- Personalisation
- (Machine) Learning
- Continuous Learning
- Recognise and Recover from Error/Mistakes
- Richer Data: Semantics
- Multi-, Cross- and Flexi-Modal
- Real Time
Vision Group
Translation and Localisation

- Commonalities:
- Quality
- Emotion
- Social Need and Business Opportunities
- Business Models
- Involving the Users
- User-Generated Content
- The Mobile Web
- How much Infrastructure is Needed?
Vision Group
Translation and Localisation

- Commonalities:
- Legal Matters
- ...

META-COUNCIL 2010, Brussels
Vision Group
Translation and Localisation

- Scenarios:
  - Language Technology Apps Store
  - Cross-Border E-Commerce
  - Multilingual Assistant
  - ...

16 Nov. 2010
Vision Group
Translation and Localisation

- Needs
- Visions

- Gaps?
- Priorities?
- Killer Applications?
- (Use) Scenarios?
Vision Group
Translation and Localisation

- Needs
- Visions

- Is it Possible to Augur the Future?
- What is the Cost of doing Nothing?
- Is Language Technology a Luxury?
- Balance between Basic and Applied Research
- Academia, Industry, Users/Citizens